

Specifications

規格 ESPECIFICACIONES

MODEL NO.	MC-5030	MC-5010
INPUT POWER (MAX.)	1800W	1600W
INPUT POWER (IEC)	1550W	1500W
POWER CONTROL	3-BUTTONS	SLIDE
DUST CAPACITY	4.2L	
CORD REWIND	○	○
BLOWER OPERATION	HEPA OR ANTI-BACTERIA	ANTI-BACTERIA
EXHAUST FILTER	METAL TELESCOPIC OR METAL x 2, OR PLASTIC x 2	2-STEP(STANDARD): 2-STEP(DELUXE): STANDARD
EXTENSION WANDS	SABER HANDLE	SYNTHETIC OR CLOTH
FLOOR NOZZLE	273 mm x 304 mm x 574mm 6.2kg	
CURVED WAND	5.0m(5.4m for AUSTRALIA, NZ)	
MAIN FILTER	CREVICE TOOL / UPHOLSTERY BRUSH / DUSTING BRUSH	
DIMENSIONS (H x W x L) mm		
NET WEIGHT		
CORD LENGTH		
CLEANING TOOLS		

型號	MC-5030	MC-5010
輸入功率(最大)	1800瓦	1600瓦
輸入功率(標準)	1550瓦	1500瓦
吸入控制	3按鈕	滑動
集塵量	4.2公升	
捲線口動作	○	○
排氣過濾網	HEPA 或抗菌	抗菌
延長管	金屬伸縮管或塑膠 x 2, 或塑膠 x 2	2級(標準) 2級(豪華)
地板用吸嘴	鋸齒型	膠盤
主濾網	合成纖維或布料	
尺寸(高 x 寬 x 長)公厘	273公厘 x 304公厘 x 574公厘	
淨重	6.2公斤	
軟線長度	5.0公尺	
附件	縫隙吸嘴/揮刷/吸塵刷	

NO. MODELO	MC-5030	MC-5010
POTENCIA DE ENTRADA (MAXIMA)	1800W	1600W
POTENCIA DE ENTRADA (IEC)	1550W	1500W
CONTROL DE SUCCION	3-BOTONES	PALANCA DESLIZANTE
CAPACIDAD DE POLVO	4.2L	
LONGITUD DEL CABLE	○	○
FUNCIONAMIENTO DE SOPLADO	ANTI-FUNGICIDA O ANTI-BACTERIA	ANTI-BACTERIA
FILTRO DEL ESCAPE	TELESCOPICO METALICO O METAL x 2, O PLASTICO x 2	2 NIVELES (NORMAL) 2 NIVELES (NORMAL)
TUBO EXTENSIBLE	MANGO SABLE	SINTETICO O TELA
BOQUILLA PARA PISO	273 mm x 304 mm x 574mm	
BANDA CURVADA	6.2kg	
FILTRO PRINCIPAL	5.0m	
DIMENSIONES (AL x A x L)		
PESO NETO		
ENROLLADO DEL CABLE		
ACCESORIOS	BOQUILLA PARA RINCONES / CEPILLO PARA TAPIZADO DE MUEBLES / CEPILLO PARA POLVO	

Panasonic

VACUUM CLEANER 真空吸塵器 ASPIRADORA

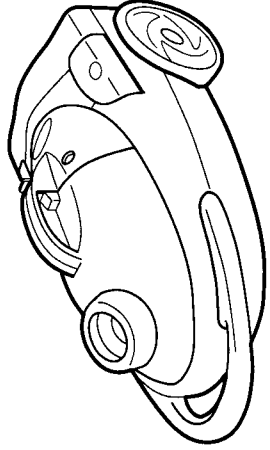
MODEL NO. 型號 NO. MODELO MC-5030/5010 Operating Instructions 使用說明書

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Safety precautions	2
安全注意事項	2
Precauciones para su seguridad	2
Names of parts	6
各部分的名稱	6
Identificación de las partes principales	6

Operating your vacuum cleaner	8
使用方法	8
Cómo utilizar la aspiradora	8
Emptying dust container	10
清空集塵盒	10
Vaciado del contenedor de polvo	10
Storing your vacuum cleaner	13
收放的方法	13
Cómo guardarla	13

Maintaining your vacuum cleaner	14
維修的方法	14
Mantenimiento	14
Troubleshooting	18
懷疑發生故障時	18
Localización de averías	18
Specifications	20
規格	20
Especificaciones	20



This appliance is provided with a flexible cord and if this becomes damaged, it must be repaired by National/Panasonic, or an Authorised Service Centre or a qualified person in order to avoid any hazard.

此家電帶有軟電線，如果電線損壞了，必須由松下電器、或經認可的維修中心、或合格的技術人員修理以避免危險。

Este aparato está provisto de un cable de alimentación, el cual en caso de ser dañado, deberá ser reemplazado por Panasonic, por un Servicio Técnico Autorizado o bien por una persona cualificada para así evitar posibles riesgos personales.

- Please read this Operating Instructions completely before using your vacuum cleaner in order to use it properly and ensure its lasting operation. After reading this Instructions, store it safely so that it is accessible whenever necessary.
- 在使用本吸塵器之前，請仔細閱讀本使用說明書，正確地使用。然後妥善保管，以備在需要時閱讀。
- Antes de usar este aparato, lea este manual de instrucciones para utilizarlo correctamente. Guarde en un lugar a mano para consultarlo cuando sea necesario.

Safety precautions always follow these precautions

安全注意事項 請務必遵守



PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Respete las instrucciones

In order to prevent the risk of danger to the operator of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.



為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

Para evitar posibles riesgos personales al usuario o a sus propiedades, así como a terceras personas, respete las instrucciones que se detallan a continuación.

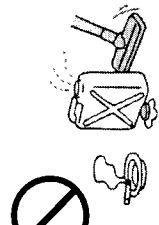
- The following terms are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this product.
- 由於無視顯示的內容的錯誤使用方法而引起的危害和損害的程度，按照下列區分、說明。
- Se clasifican con los siguientes símbolos el grado de daño que puede sufrir por no seguir las instrucciones que vienen al lado de estos símbolos.

	Warning This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. 警告 本顯示標表示“可能會發生死亡或重傷的事故”的內容。
	Caution Este símbolo indica que existe la posibilidad de que sea causa de muerte o daños graves. 注意 本顯示標表示“可能會發生受傷或財物的損壞”的內容。

- The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below. (Below are examples of the signs used in this manual.)
- 遵守的內容種類以下列圖形區分表示、說明。(下列的圖形為一例。)
- Se clasifican con los siguientes símbolos el grado de cuidado que debe de tomar. (Se da a continuación una lista de los símbolos.)

	This sign designates actions that you never do (prohibited actions). 本圖形表示不得操作的“禁止”事項。
	This sign designates actions that you must do (required actions). 本圖形表示必須執行的“強制”的事項。

Warning 警告 Advertencia



- Never use this vacuum cleaner near or to clean up flammable or burning items or materials (i.e., gasoline, kerosene, thinner, or burning cigarettes).
- 請勿在周圍使用、抽取帶煙火或易燃的物品(煤油、汽油、天那水、未熄滅的香煙等)。
- No utilize la aspiradora para aspirar materiales combustibles así como en lugares donde se puedan hallar ni para aspirar materiales incandescentes.
- 發生爆炸或火災的原因
Causa de explosión o incendio.

Warning 警告 Advertencia

- Never wash with water or use near bathtubs.
- 切勿水洗、或浴室內使用。
- Nunca lave con agua o utilice cerca de la tina del baño.




May cause an electrical shock
會引起觸電。
Puede causar descarga eléctrica.

- Never remove or install the plug with wet hands.
- 請勿用沾水的手插拔插頭。
- No inserte el enchufe con las manos mojadas



May cause an electrical shock
會引起觸電。
Puede causar descarga eléctrica.

- Never attempt to disassemble, repair, or remodel the vacuum cleaner.
- 切勿分解、修理或改造等。
- No desarme, arregle o modifique la aspiradora en ningún caso.




May cause a fire or result in improper operation.
會造成着火或發生異常。
Puede causar incendio o mal funcionamiento.

- Always insert the plug all the way in until it butts up against the wall.
- 請將插頭確實插到底。
- Inserte correctamente, hasta el fondo, el enchufe.



May cause an electrical shock or a fire due to excessive heat.
否則會導致觸電或因過熱引起火災。
Puede causar incendio, descarga eléctrica o calentamiento.

- Always unplug the vacuum cleaner before beginning maintenance or inspection operations.
- 在維護或檢查時，必須拔下插頭。
- Desconecte el enchufe antes de limpiar o revisar la aspiradora.



May cause an electrical shock or injury
否則會引起觸電受傷。
Puede causar descarga eléctrica o daños personales.

- Periodically clean the plug.
- 請定期清潔插頭。
- Limpie periódicamente el polvo del enchufe.



May cause a fire due to improper insulation
否則會因絕緣不良而引起火災。
Puede causar incendio o mal funcionamiento.

Before using
在操作之前
ANTES DE SU USO

Safety precautions always follow these precautions

安全注意事項 請務必遵守

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Respete las instrucciones



Warning
警告
Advertencia

■ Never do actions that may damage the plug or power cord.

■ 請勿使電源線、插頭損壞。
■ No haga nada que pueda dañar el enchufe o cable eléctrico.



May cause an electrical shock, short circuit, or fire
否則會引起觸電、短路、或引起火災。
Puede causar descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.

■ This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

■ 此電器並非為兒童及弱質者在無人監督的情況下設計使用的，應請注意不要讓兒童將此電器作為玩具。

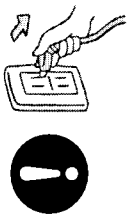
■ No permita que la aspiradora sea utilizada por niños o personas incapacitadas sin vigilancia.



■ When unplugging the vacuum cleaner, always hold the plug and not the power cord.

■ 拔下插頭時，請必須握持插頭部分。

■ Cuando desenchufe la aspiradora no tire del cable, sino de la clavija.



May cause an electrical shock or fire due to short circuiting
否則會引起觸電、或由於短路造成火災。
Puede causar descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.

■ Never go near burning objects or materials.

■ 杜絕煙火。

■ Mantenga la aspiradora apartada de focos de calor, tales como chimeneas, radiadores u otros.



The exhaust may spread or strengthen the flames and cause a fire. Also, a short circuit or fire may result from the deformation of the vacuum cleaner.

排氣會使火焰擴大，引起火災。此外，會由於變形引起短路、火災。La salida del aire de la aspiradora puede avivar el fuego y causar un incendio, así como la deformación de la aspiradora, debido al calor, podría causar un cortocircuito.

EMERGENCY STEPS

緊急處理方法

PASOS DE EMERGENCIA

■ If a trouble occurs (burning smell, for example), immediately stop the cleaner and unplug the power cord.

■ 發生異常時(有燒焦味等)須立即停止運轉並拔掉電源插頭。

■ Si se produce un problema (olor a quemado, por ejemplo), pare inmediatamente la aspiradora y desenchufe el cable eléctrico.

(The motor is equipped with an overheat protector, but an external cause may get the cleaner overheated. Do not use it in such condition, because otherwise a fire or electric shock may result.)

(馬達內有過熱保護裝置，但可能因外來的因素造成異常過熱。

若繼續運轉恐造成火災或觸電的發生。)

(El motor está equipado con un protector contra el recalentamiento, pero a pesar de ello, puede haber una causa externa que haga que la aspiradora se recaliente. No utilice la aspiradora bajo tales condiciones ya que de lo contrario podría producirse un incendio o usted podría recibir una descarga eléctrica.)

■ Immediately contact your local dealer.

■ 請速與經銷商或代理商洽詢。

■ Póngase inmediatamente en contacto con su concesionario.

Before using 在啟用之前 ANTES DE SU USO



Caution
注意
Precaucion

■ When winding up the power cord, always hold the plug.

■ 收卷電源線時，請握持插頭。

■ Cuando rebobine el cable, sujete la clavija.



May cause an accident by being hit by the plug.
否則會導致插頭碰傷。
La clavija podría golpearla y causar heridas.

■ Always unplug the vacuum cleaner when it is not in use.

■ 在不使用時，請拔下插頭。

■ Desconecte la aspiradora cuando no se utilice.

May cause an injury, burn, or electrical shock or electrical fire due to the deterioration of insulation.
否則會造成受傷、燒傷或由於絕緣劣化引起觸電、漏電火災。



Podría causar descarga eléctrica, cortocircuito o incendio.

Obey the following to ensure long life from your vacuum cleaner

為能保持長期使用，請注意以下事項

Consejos para un uso más prolongado

■ This vacuum cleaner is designed for household use only. It is not suitable for commercial or industrial cleaning applications, or for applications other than cleaning. 本吸塵器專用於家庭。不要用於業務或吸塵以外的目的。

Esta aspiradora ha sido diseñada para uso doméstico. No la utilice en garajes, ni para aspirar líquidos.

■ Treat the hose carefully to avoid damaging it.

細心操作吸塵管(否則，可致吸塵管損壞和潰爛)

Utilice la manguera con cuidado (puede provocar roturas y grietas en la manguera)

■ Never use the vacuum cleaner to pick up liquids, wet refuse, or sharp materials such as glass. This can cause damage to the unit.

不要吸入以下物品(水和液體，潮濕的垃圾，玻璃、針等，否則可致故障)

No aspire líquidos, suciedad húmeda, cigarrillos encendidos o materiales cortantes o punzantes que puedan dañar la aspiradora.

■ Do not vacuum with the handle or extension pipe. Doing so will wear down the edges and lead to breakage.

不要使用手柄和延長管的兩端吸塵(前端磨損，導致故障)

No aspire con los tubos o tubo curvado, podría causar deformación de los mismos.

■ Do not operate the vacuum cleaner when the suction inlet is blocked.

不要堵塞吸塵口濾網(吸塵器過熱，導致變形)

This can result in deformation due to overheating.

No utilice la aspiradora si existe algún atasco, ya que se reduciría el paso de aire provocando sobrecalentamiento que puede dañar la aspiradora.

■ Be certain to use the handle when lifting the vacuum cleaner. (If the hose and extension pipe have separated or if you lift the unit by the hose, the hose may become damaged or you may scratch the floor.)

移動時務必握持插頭，不要在收存狀態下抽動主體。

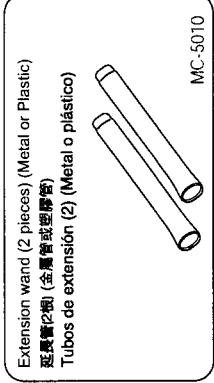
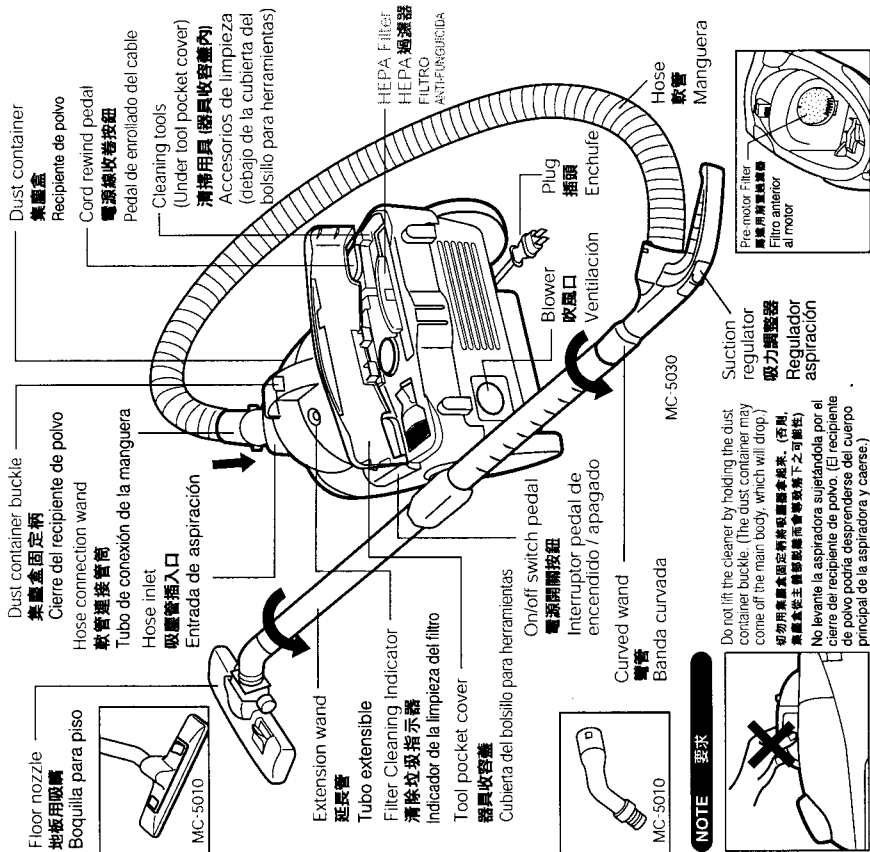
(吸塵管和延長管脫落，或用吸塵管提時，導致吸塵管損壞或刮傷地板。)

Para desplazar la aspiradora, cójela por el asa. No tire de la manguera o del cable ya que podría dañar dichas piezas o rayar el suelo.

Names of parts

各部分的名稱

IDENTIFICACIÓN DE LAS PARTES PRINCIPALES



Before using 在進行之前 ANTES DE SU USO

Cleaning tools (under tool pocket cover)
 清掃用具 器具收容蓋內
 Insert tool clicks
 插入 工具扣出位
 Inserte herramientas que se encajan en el hueco

Crevice tool
 縫隙用吸嘴
 Accesorio para espacios reducidos

- **Dusting brush**
 For furniture, venetian blinds, and bookshelves. To be attached onto the crevice tool.
 用於清潔家具、百葉窗、書籍架的毛刷。安裝到縫隙吸嘴的刷頭。
- **Cepillo para limpiar polvo**
 Para muebles, persianas, bibliotecas, etc. Colóquelo en el accesorio para espacios reducidos, etc.

Upholstery brush
 ● 摺刷
 用於清潔坐墊、靠墊布等。

Cepillo para adornos
 ● **Cepillo para adornos**
 Para almohadones, mantas o cobertores, etc.

Hose assembly MC-5030
 吸塵管的組裝
 Armado de manguera

Hose supporter
 軟管的支撐部
 Soporte de la manguera

Hose
 軟管
 Manguera

Hole
 孔
 Orificio

Projection
 凸球
 Salientes

Hose connection wand
 連接管
 Banda de conexión de la manguera

Curved wand MC-5010
 彎管
 Empuñadura

● Insert the curved wand and hose connector into the hose supporter at each end of the hose until the projection clicks into the hole of the attachment.
 ● 將軟管彎管組裝的凸球對準軟管連接管的孔插入，直到發出清脆的響聲。

● Inserte la banda curva y la banda de conexión de la manguera en el soporte de la manguera en cada punta de la manguera hasta que la parte saliente se cierre en el orificio de fijación.

Connecting the hose
 連接吸塵管
 Conexión de la manguera

Connection Button
 連接按鈕
 Botón de conexión

Projection
 凸球
 Salientes

● Press the hose connection wand into the hose connector until the connection button is fully pushed into the hole. When connecting hoses, assembly pull the hose connector with a slight pull, do not use compressed air.
 ● 將軟管彎管組裝的凸球插入到軟管連接管的孔內，直到連接按鈕完全插入。在連接軟管時，輕輕拉動軟管連接管，不要使用壓縮空氣。

● Presione el tubo de conexión de la manguera en la salida del accesorio de manguera hasta que el botón de fijación esté bien encajado en el tubo de conexión de manguera. Al conectar las mangueras, presione el tubo de conexión de manguera hacia adentro de la base del conector.

MC-5010

● To attach extension wand to the extension wand and the hose, connect the extension wand firmly to the extension wand and the hose, pushing them into the hole of the projection.
 ● 為了將延長管安裝到延長管及軟管上，將延長管強硬地插入到延長管及軟管的凸球孔內。

● Para instalar el tubo de extensión en el tubo de extensión y la manguera, conecte firmemente el tubo de extensión al tubo de extensión y la manguera, empujando los tubos en el orificio del proyector.

MC-5030

● You can adjust the length of telescopic wand by holding the telescopic wand (MC-5030).
 ● 可以調整伸縮管長度，請握住伸縮管。

● Puede ajustar la longitud del tubo telescópico agarrando la manguera telescópica (MC-5030).

Operating your vacuum cleaner

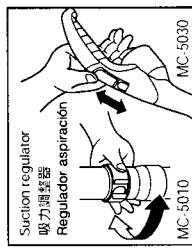
使用方法

CÓMO UTILIZAR SU ASPIRADORA

- To decrease the suction power
Rotate the suction regulator
and widen the opening.

- 使吸力最弱時
轉動使孔為最大。

- Para reducir la fuerza de aspiración
Gire el regulador de forma que quede
abierta la ventanilla de paso de aire.

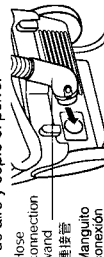


How to use the blower 吹風的用法

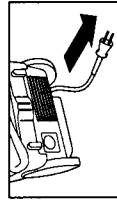


- For locations where the nozzle will not enter, connect the hose to the blower and blow the dust out.
- 對於吸塵無法插入的地方，可以將吸塵管插到吹風口處。

- En los lugares donde la boquilla no entra, conecte la manguera en el lado de salida de aire y sopla el polvo.



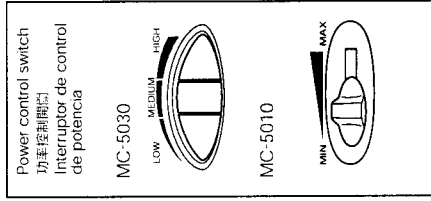
- Firmly twist the hose connection wand into the blower hole until secure.
- 逆轉連接管，使它牢固地插入到吹風口。
- Inserte el manguito de conexión a la entrada de soplado hasta que esté bien fijado.



- Hold the power cord plug into a Wall socket.
握住插頭，將插頭插入到電源插座內。
- Tire del cable y conecte la clavija a la toma de corriente.



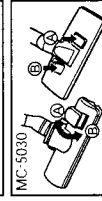
- Gently press at the center of on/off switch pedal to turn on the vacuum cleaner.
輕輕壓下中間的開關踏板來打開吸塵器。
- Press the pedal again to turn it off.
再按一次，停止吸塵。
- Presione suavemente por el centro del pedal del interruptor principal para hacer funcionar la aspiradora de polvo.
- Oprima nuevamente para parar su funcionamiento.



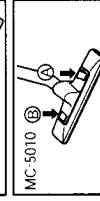
- Changing the cleaning power.
● With the MC-5030, there are three levels of cleaning power: HIGH. For carpets where strong suction power is necessary. MEDIUM. For the cleaning of floors. LOW. For curtains or table cloths where only a weak suction power is required. (For MC-5030, when you press the on/off switch pedal and the power control switch is not set at any position yet, it is automatically set at 'low' position.)
- MC-5010 incorporates a variable power control to select the most suitable power required for your cleaning needs.
- 調節吸塵功率
- 對於 MC-5030 吸塵器，共有三個吸力等級：強吸力。適用於地毯等需要強吸力的場合。中吸力。適用於地板清潔。弱吸力。適用於窗簾或桌布等只需要弱吸力的場合。
- 對於 MC-5010 吸塵器，吸力是連續可變的。當您剛按下開關時，吸力是預設的弱吸力。
- MC-5010 具備一個可變吸力控制，可選擇最合適的吸力等級。

- Cambie la potencia de limpieza.
- MC-5030 tiene tres niveles de potencia de limpieza: ALTO. Para alfombras donde es necesaria una fuerza de aspiración muy fuerte. MEDIO. Para limpieza de pisos. BAJO. Para cortinas o manteles donde solo necesita una fuerza de aspiración débil. (Para el MC-5030, cuando presione el pedal del interruptor de encendido/apagado y no se ha movido el interruptor de control de potencia, se establece automáticamente en la posición 'baja'.)
- MC-5010 incorpora un control de potencia variable para seleccionar la potencia más apropiada para sus necesidades de limpieza.

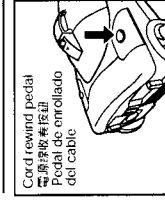
- Switching between carpet and flooring.
● Flooring: Press lever A ● Carpet: Press lever B
- 地毯和地板的切換
- 地板：按 A ● 地毯：按 B
- Posición en suelos enmoquetados o suelos lisos.
● Suelo enmoquetado: Presione el pedal a la posición A.
● Suelos lisos: Presione el pedal a la posición B.



- NOTE 要求
- MC-5030 requires different on destination.
- 吸塵器使用時請將 MC-5030 的頭部
- La etiqueta MC-5030 depende del destino.

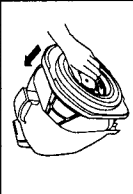


- After you finish vacuuming, remove the plug from the wall socket and press the cord rewind pedal.
- When rewinding the power cord, always hold the plug so that it does not become damaged.
- 清潔完畢以後，將電源插頭從電源插座上拔下，然後踩壓。
- 在卷收過程中，握緊插頭，以免損傷。
- Cuando termine de limpiar, desconecte el enchufe de corriente eléctrica del tomacorriente y pise el pedal.
- Tome del enchufe para que no se dañe durante el enrollado del cable.



- Be sure to use the cleaner with the filter at the dust container.
- Asegúrese de utilizar la aspiradora con el filtro colocado en el recipiente de polvo.

NOTE 要求



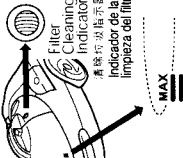
- Be sure to use the cleaner with the filter at the dust container.
- Asegúrese de utilizar la aspiradora con el filtro colocado en el recipiente de polvo.

How to operate 吸塵器 PARA SU USO

Emptying dust container

清空集塵盒

VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO



- Please throw out the accumulated dust and clean the filter when the filter cleaning indicator turns red or when the dust volume reaches the MAX line. If lots of small dust particles are sucked in, the filter cleaning indicator may turn red even with the dust volume not up to the MAX line. In such case, throw out the dust and clean up the filter.
- 請將已積聚的塵土倒出或更換濾網時，必須動轉其灰塵，即使未達到 MAX 位置也已呈現紅色或灰塵量達到 MAX 位置時，請於並最開始更換時會呈紅色。此時，請將灰塵倒出並更換濾網。
- Tire el polvo acumulado y limpie el filtro cuando el indicador de limpieza del filtro se encienda en color rojo o cuando el volumen de polvo alcance la línea MAX. Si entran pequeñas partículas de polvo, el indicador de limpieza del filtro puede que se encienda aunque sin que el volumen de polvo alcance la línea MAX. En tal caso, tire el polvo y limpie el filtro.

Removing the filter

卸下濾網

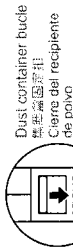
Cómo desmontar el filtro

- For synthetic filter type
- 用于合成纖維的過濾器
- Filtro sintético



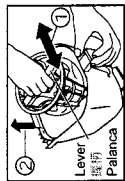
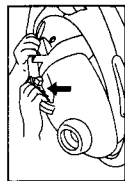
Push the dust container buckle in the direction of arrow (release).
按箭頭的方向推動集塵器鎖扣(鬆鎖)。

Presione el cierre del recipiente de polvo en el sentido de la flecha (apertura).



Dust container buckle
集塵器鎖扣

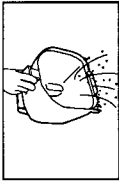
- For cloth filter type
- 用于布料的過濾器
- Filtro de tela



The lever of dust container should be upper side and pull out the filter from center of dust container. (step2) as illustrated.

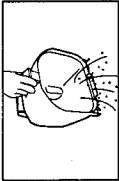
集塵盒的鎖扣應向上並且按箭頭方向將濾網拉出(步驟2)如圖所示。

La palanca del recipiente de polvo debe estar hacia arriba y saque el filtro del volcador del recipiente de polvo (paso 2) tal como aparece en la figura.



Remove the filter and empty dirt and dust.

Desmonte el filtro y vacíe la suciedad acumulada.



Remove the filter and empty dirt and dust.

Desmonte el filtro y vacíe la suciedad acumulada.

How to operate

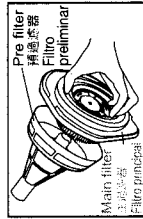
使用說明

PARA SU USO



Caution
注意
Precaucion

- If the dust particles are shaken off but the suction performance is not resumed, take the following steps to clean up the main filter.
- 如果灰塵顆粒抖落但吸力未恢復或吸力未恢復，請採取下列步驟清潔主濾網。
- Si se sueltan las part culas de polvo pero la efectividad de la succi n no continua, realice los siguientes pasos para limpiar el filtro principal.

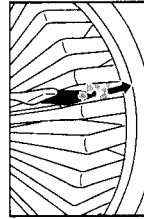


Pre filter
預過濾器
Filtro preliminar

Pull out the prefilter. In so doing, do not hold the prefilter's mesh. The mesh itself may come off.

卸下預濾網。在取出時不要握住網子，網子可能會脫落。

Saque el filtro preliminar. En ese caso, no sujete la malla del filtro preliminar. La malla en s puede salirse.

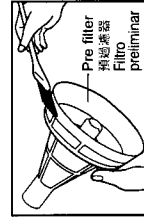


Main filter
主濾網
Filtro principal

If the dust particles still remain stuck, scrape the particles from between the pleats using the air-companying stick. Be careful not to damage the filter surface.

如果灰塵顆粒仍留在褶皺中，使用隨機附屬空氣導出器清除褶皺間的灰塵。注意不要刮到濾網表面。

Si las part culas de polvo quedan atrapadas, raspe las part culas de entre los pliegues utilizando la varilla entregada. tenga cuidado de no tra ar la superficie.

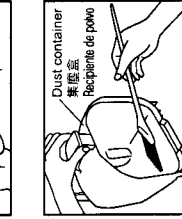


Pre filter
預過濾器
Filtro preliminar

And clean the prefilter as illustrated.

按圖所示清潔預濾網。

Y limpie el filtro preliminar como en la figura.

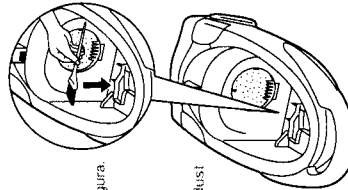


Dust container
集塵盒
Recipiente de polvo

It is advisable to clean inside of the dust container as illustrated.

建議按圖所示清潔集塵盒內部。

Se recomienda limpiar el interior del recipiente de polvo como en la figura.



- Finally fit the prefilter on the main filter and fix the dust container to the main body.
- 將預濾網裝到主濾網上，將集塵盒裝回機身。

Finalmente, coloque el filtro preliminar en el filtro principal y fije el recipiente de polvo en el cuerpo principal.

For details, refer to "Maintaining the Filter" on page 15 of the Operating Instructions.

詳情請參閱用戶手冊第 15 頁的說明。

Para m s detalles, consulte el Mantenimiento del filtro en la p gina 15 del Manual de Instrucciones.

Emptying dust container

清空集塵盒

VACIADO DEL CONTENEDOR DE POLVO

NOTE 要球

- For synthetic filter type
■ 用于合成纖維做的過濾器
- Filtro sintético

Throw out the accumulated dust at a bit often. A full dust container may keep the lever from turning smoothly and get the cleaner in trouble.

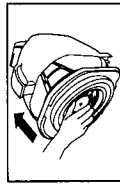
請儘早扔掉已積聚的灰塵。集塵盒內的灰塵積滿時，難以使之順利旋轉，而會導致吸塵器的故障原因。Tire a menudo el polvo acumulado. Un recipiente de polvo lleno puede impedir que la palanca gire sin impedimentos y puede crear problemas para la aspiradora.

Installing the filter

安裝方法

Instalación del filtro

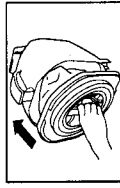
- For synthetic filter type
■ 用于合成纖維做的過濾器
- Filtro sintético



Install the filter deep enough into position,
將過濾器安裝到底

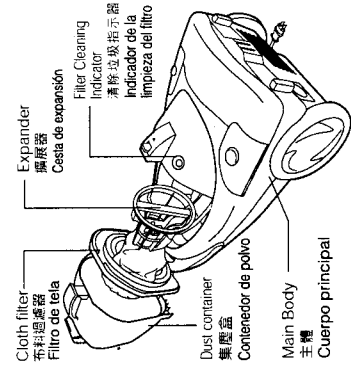
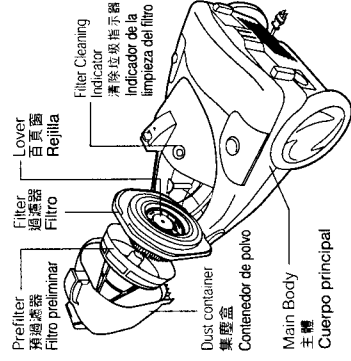
Instale lo suficientemente profundo el filtro.

- For cloth filter type
■ 用于布料做的過濾器
- Filtro de tela



Fix the dust container to the main body.

將集塵盒固定於機體之上。
Fije el contenedor de polvo en el cuerpo principal.

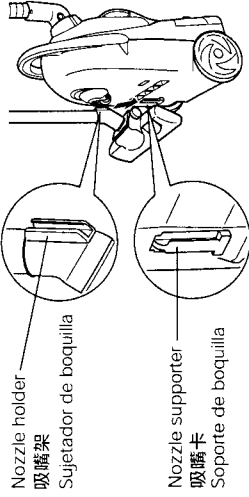


Storing your vacuum cleaner

收放的方法

COMO GUARDARLA

- Storage position ■ 收放位置 ■ Posición para guardar la aspiradora

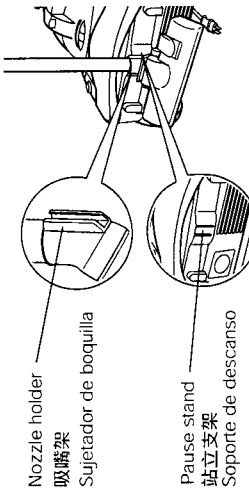


Insert the nozzle holder straight into the nozzle supporter.

● 將吸嘴垂直插入到吸塵器的吸嘴卡內。

● Coloque el sujetador de boquilla verticalmente e inserte en el soporte de boquilla de la aspiradora.

- Park position ■ 停放位置 ■ Posición de estacionamiento



If you stop cleaning for a while, you can store the hose and extension wands by using Park position as illustrated.

● 吸塵時如想休息一會，可參照下圖所示方法停放之。

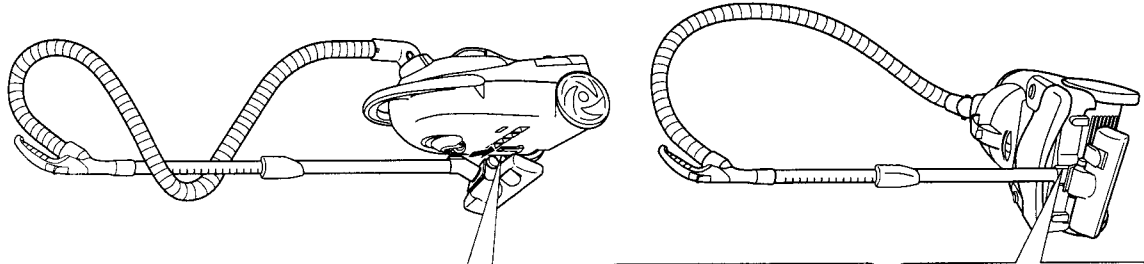
● En caso de interrupciones momentáneas durante la lana de limpieza, coloque el anclaje de cepillo en el alojamiento de la parte posterior de la aspiradora, tal como se indica.

NOTE 要球

NOTE

When you use park position, please turn off the power first to prevent from heating up.
當利用站立支架收放時，請先關閉電源，以防燒傷。
Es recomendable parar la aspiradora cuando se realice dicha operación.

How to operate 如何操作 PARA SU USO



Maintaining your vacuum cleaner

維護的方法 MANTENIMIENTO

Warning
警告
Advertencia

■ Before maintaining
Turn off the on/off switch and unplug the power cord.
■ 維護之前
切斷電源開關並拔下插頭。

■ Antes de realizar
Cualquier operación de mantenimiento,
DESCONECTE la aspiradora de la toma de corriente.

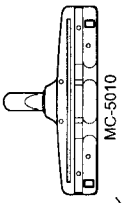
Caution
注意
Precaucion

■ Dry filters completely in the air.
■ Do not bend, pull, and step on the hose or put anything heavy on it.
■ 使過濾網完全風幹。
■ 切勿彎折、拉伸、踩壓軟管或將重物放在上面。

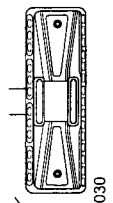
■ No doble la manguera, ni la pise, ni ponga nada de peso encima.

Floor nozzle

地板用吸嘴
Cepillo para suelos



Brush
刷子
Cepillo



MC-5030

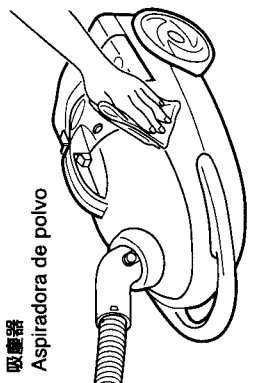
NOTE 要求

- MC-5030 nozzle depends on destination.
- 按圖使用方向調整 MC-5030 的吸嘴。
- La boquilla MC-5030 depende del destino.

- Inspect once a month.
Using an old toothbrush or similar tool, clean any dirt or lint from the brush.
- 每個月檢查一次。
將刷子上黏附的棉花絨等，用旧牙刷等清除。
- Realice ésta operación de mantenimiento una vez al mes.
Utilice un cepillo dental viejo o similar para limpiar la brocha del cepillo

Vacuum cleaner body

吸塵器
Aspiradora de polvo




- Wipe with a soft cloth soaked with water.
- 用粘水的軟布擦拭。
- Limpie la aspiradora con un paño húmedo.


Maintaining the filter

保養過濾器
Mantenimiento del filtro


- For synthetic filter type
■ 用于合成纖維做的過濾器
■ Filtro sintético

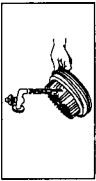


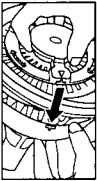
Shake off the dust in the filter.
抖落過濾器上的灰塵
Sacuda el polvo del filtro.
- For cloth filter type
■ 用于布料做的過濾器
■ Filtro de tela




Remove the filter.
取出過濾器。
Retire el filtro.
- Remove the prefilter.
拆下預過濾器。
Retire el prefiltro.


- Wash the filter with water. After washing, let the filter dry up in the shade.
用水清洗過濾器。清洗完畢後，請在陰涼處曬乾過濾器。
Lave el filtro en agua. Después de lavarlo, deje el filtro secarse completamente a la sombra.


- Align the 'q' mark to the 'p' mark and fit the filter into position.
將 'q' 標註與 'p' 標註對準後，將過濾器固定在標註位置。
Alinee la marca 'q' con la marca 'p' y coloque el filtro en su posición.


- When filter becomes completely dry, install it deep enough into the dust container.
將過濾網完全風乾後，牢穩安裝在集塵盒的深處。
Instale el filtro del contenedor de polvo cuando esté completamente seco.



NOTE 要求

NOTA

- About one day is required for drying the filter.
- Don't touch the filter with things such as sharp blade.
- 晒幹過濾網大約需要一天時間
- 不要用諸如尖銳刀刃之類的東西觸碰過濾器
- Es necesario un día entero para secar el filtro.
- No toque el filtro con objetos tales como una hoja afilada.

Maintaining your vacuum cleaner

維護的方法 MANTENIMIENTO

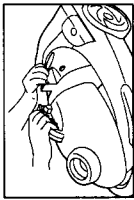
Maintaining the Pre-motor Filter

馬達前過濾器的保養

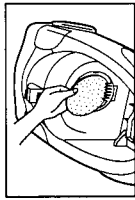
Mantenimiento del filtro anterior al motor

- Perform the procedure given below when the suction power is not restored after maintaining the filter.
- 當保養後仍未恢復時，請進行下列步驟的操作。
- Realice el procedimiento indicado a continuación cuando no se recupera la potencia de succión después de realizado el mantenimiento del filtro.

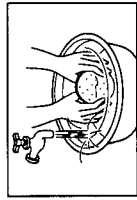
1 Remove the dust container. 取出集塵盒。 Saque el contenedor de polvo.



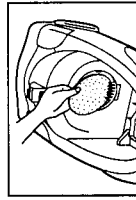
2 Remove the filter. 取出過濾器。 Retire el filtro.



3 Wash gently with water and then allow to dry in a shaded location. 用水輕輕地沖洗，然後在陰涼處風乾。 Lave suavemente con agua, cuele y seque bien.



4 Replace to its original location. 安裝回原來的位置。 Instale en su posición original.



- Make sure you remember to replace the filter. If the filter is not installed, it will cause motor failure.
- 請務必使用過濾器，否則會造成電動機故障。
- Colocar siempre el filtro; si no lo hace puede dañarse el motor.


Caution
注意
Precaucion

- Do not wash the filter in a washing machine or dry it with a dryer or other source of hot air.
- 請勿用洗衣機洗滌過濾器，也請勿用吹風機吹乾過濾器。
- No lavar el filtro en la lavadora ni secarlo en una secadora

Filter care

過濾器保養

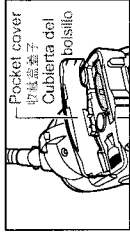
Cuidados del filtro

HEPA filter is installed in the rear side of the cleaner (depending on destination). This filter retains any small dust particles which may be present in the expelled air. It is advisable to clean HEPA filter (as illustrated).

HEPA 過濾網裝設在吸塵器的後面(根據不同的不同)這個過濾網是用來過濾出塵霧中的微塵。請按照圖示來清理 HEPA 過濾網。

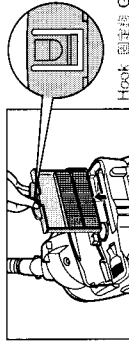
El filtro ANTI-FUNGUICIDA está instalado en el lado trasero de la aspiradora (según el destino). Este filtro retiene las partículas pequeñas que pueden aparecer en el aire expulsado. Se recomienda limpiar el filtro ANTI-FUNGUICIDA (como en la figura).

Open the tool pocket cover.
打開工具袋蓋蓋子



1

Abra la cubierta del bolsillo de herramientas.

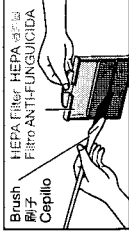


Push the hook and remove HEPA filter as illustrated.
按照圖示將工具袋蓋蓋子拆下 HEPA 過濾網。

2

Presione sobre el gancho y desmonte el filtro ANTI-FUNGUICIDA como en la figura.

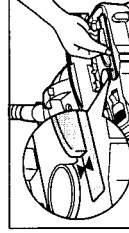
Hook 固連接 固連接



Clean HEPA filter by using a brush as illustrated.
按照圖示使用刷子來清理 HEPA 過濾網。

3

Limpe el filtro ANTI-FUNGUICIDA con un cepillo como en la figura.



Insert HEPA filter until the hook clicks into place.
插入 HEPA 過濾網卡住固連接處到定位。
Inserte el filtro ANTI-FUNGUICIDA hasta que el gancho quede fijado en su lugar.

4


Caution
注意
Precaucion

IMPORTANT: Never use the cleaner without the correct filters properly installed. Failure to do so may result in damage to the motor.

注意：在沒安裝適當且正確的過濾網時，千萬不要使用吸塵器，否則有可能造成馬達的損壞。

IMPORTANTE: Nunca utilice la aspiradora sin los filtros correctos bien instalados. Si no lo hace, puede dañar el motor.

When required
 需做時
 CUANDO SEA NECESARIO

Troubleshooting

懷疑發生故障時

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problem 症狀	Check 檢查	Inspección 檢查
<p>Motor does not operate. 電動機不轉動。 No gira el motor</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the plug fully plugged into the wall socket? ● 電源插座是否插好在電源插座上? ● ¿Está completamente conectado el enchufe de corriente eléctrica al tomacorriente? 	<p>① Check that the power cord has not wound onto the spool unevenly. Pull it out two or three meters and wind it up again. 電源軟線是否繞向一側纏繞? → 拉出2~3公尺, 再次纏繞。 Compruebe que el cable no se haya quedado mal enrollado. Estire el cordón 2 ó 3 metros y vuelva a rebobinarlo.</p> <p>② Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while slicing the rewind lever (do not use excessive force when pulling the cord out). 檢查電源軟線是否纏繞。然後重新拉出電源軟線。再扳動電源軟線收回柄。(拉出電源軟線時,切勿用力過猛。) Compruebe que el cable no esté retorcido. Tire del cable y rebobine repetidamente hasta que se rebobine con normalidad. (Cuando tire del cable, no lo haga bruscamente)</p>
<p>Suction power is weak. 吸力弱。 No es suficiente la fuerza de succión</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Empty the dust container. ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is dust container firmly closed? ● 倒空集塵盒 ● 吸塵管或吸嘴是否被堵塞? ● 集塵盒是否裝好, 裝緊? ● Vacíe el contenedor de polvo. ● Compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubos o entrada de aspiración. ● Compruebe que el contenedor de polvo está bien cerrado. 	<p>Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself. 將吸塵器(帶軟管、延長管以及地板用吸嘴)送還銷售商。切勿自己動手分解、修理。 Si después de la inspección el problema persiste No intente repararla.</p>
<p>The motor turns off during vacuuming. 運轉過程中電動機停止。 Se para el motor durante el funcionamiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Is the dust container full? ● Is something stuck in the hose or nozzle? ● Is a safety device operating? ① Remove the refuse caught in the dust bag, nozzle, or hose. ② Wait approximately 5 to 25 minutes. The safety device will release and you can then resume operations. ● 集塵盒是否已滿? ● 吸塵管或吸嘴是否被堵塞? ● 具備保安裝置。 ① 清除堵塞在灰塵收集袋、吸嘴和吸塵管中的灰塵。 ② 等候約5至25分鐘後, 解除了安全裝置就可重新使用。 ● Compruebe si el contenedor de polvo está lleno. ● Compruebe si existe algún atasco en la manguera, tubos o entrada de aspiración. ● Tiene el dispositivo de seguridad puesto. ① Limpie los objetos o polvo que puedan tapan la bolsa de polvo, boca de limpieza y manguera. ② Espere unos 5-25 minutos. Se desconectará el dispositivo de seguridad y podrá volver a utilizar. Cuando encuentre un problema durante la inspección, lleve el aparato a la tienda donde lo compró. 	<p>During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power plug may increase to a certain degree. This is not abnormal. ● 運轉中, 有時主體、電源軟線、電源插頭的溫度升高, 這並非異常。 ● Durante el funcionamiento de la aspiradora puede adquirir un cierto aumento de temperatura, sin que esto sea un síntoma de avería.</p>
<p>Power cord won't retract completely 電源軟線不能全部收回。 電源軟線不能拉出。 El cable no se rebobina completamente</p>	<p>Power cord won't retract completely 電源軟線不能全部收回。 電源軟線不能拉出。 El cable no se rebobina completamente</p>	<p>① Check that the power cord has not wound onto the spool unevenly. Pull it out two or three meters and wind it up again. 電源軟線是否繞向一側纏繞? → 拉出2~3公尺, 再次纏繞。 Compruebe que el cable no se haya quedado mal enrollado. Estire el cordón 2 ó 3 metros y vuelva a rebobinarlo.</p> <p>② Check that the power cord is not twisted. Repeatedly pull out and wind up the power cord while slicing the rewind lever (do not use excessive force when pulling the cord out). 檢查電源軟線是否纏繞。然後重新拉出電源軟線。再扳動電源軟線收回柄。(拉出電源軟線時,切勿用力過猛。) Compruebe que el cable no esté retorcido. Tire del cable y rebobine repetidamente hasta que se rebobine con normalidad. (Cuando tire del cable, no lo haga bruscamente)</p>
<p>If the problem remains after checking 檢查後仍有異常時 Si después de la inspección el problema persiste</p>	<p>Caution 注意 During operation, the temperature of the vacuum cleaner body, power cord and power plug may increase to a certain degree. This is not abnormal. ● 運轉中, 有時主體、電源軟線、電源插頭的溫度升高, 這並非異常。 ● Durante el funcionamiento de la aspiradora puede adquirir un cierto aumento de temperatura, sin que esto sea un síntoma de avería.</p>	<p>Return the vacuum cleaner (with the hose, extension wand and floor nozzle) to the store where you purchased it. Do not attempt to repair it yourself. 將吸塵器(帶軟管、延長管以及地板用吸嘴)送還銷售商。切勿自己動手分解、修理。 Si después de la inspección el problema persiste No intente repararla.</p>
<p>NOTE 要求</p>	<p>NOTE 要求</p>	<p>When required ● 必要時 CUANDO SEA NECESARIO</p>
<p>If a problem exists after inspection, return the product to the store where it was purchased. ● 與維修如有異常時, 請將它帶到您所購買的經銷商店。 ● Cuando encuentre un problema durante la inspección, lleve el aparato a la tienda donde lo compró.</p>	<p>What to do... ● 處理方法是... Replace the dust bag or remove the obstruction in the nozzle or hose. 使用新的積塵袋, 清除吸嘴、吸塵管內的灰塵。 Vacíe el contenedor de polvo y elimine posibles atascos en la manguera, tubos o entrada de aspiración.</p> <p>When to use again... ● 再次使用時... Wait about 5 to 25 minutes (depends on the surrounding temperature). The safety device will reset and you can use the vacuum cleaner again. 請等待5~25分鐘(根據周圍溫度而有所不同)後, 進行再次使用。安全裝置解除以後, 才能再次進行使用。 Espere entre 5-25 minutos (según la temperatura alcanzada) antes de volver a utilizarla.</p>	<p>When the safety device works ● 處理方法是... ● La solución es... The safety device trips and the motor stops in order to prevent overheating of the motor when the vacuum is operated continuously with a full dust container, when garbage is clogging the nozzle or hose, or when the vacuum cleaner is operated for long periods with an obstructed intake or exhaust. 在集塵盒充滿灰塵狀態下啟動吸塵器, 雜物堵塞吸嘴或軟管, 或者吸塵器在進塵、排氣受阻狀態下長時間工作時, 安全裝置就自動動作, 吸塵器電源隨即之斷開, 以免馬達過熱的發生。 La aspiradora incorpora un dispositivo de seguridad, el cual provoca que la aspiradora se pare en caso de que se obstruya la entrada de aire y se provoque un sobrecalentamiento del motor.</p>

Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>